



# NGUỒN SỐNG

Giáo Xứ Công Giáo Mẹ Việt Nam – Our Lady of Vietnam Catholic Church

11814 New Hampshire Avenue, Silver Spring, Maryland 20904-2861

(301) 622-4895 (301) 625-9384 www.olvn-dc.org info@olvn-dc.org



## CƠ CẤU GIÁO XỨ

- **Cha Chánh Xứ**  
Linh Mục Phaolô Trần Xuân Tâm  
(301) 622-4895 ext. 4
- **Phó Tế Vĩnh Viễn**  
Thầy Sáu Giuse Nguyễn Thanh Nguyên  
(703) 508-5109
- **Thư Ký Giáo Xứ**  
Anh Phạm Khánh Phước  
Anh Nguyễn Minh Hoàng  
**Giờ Làm Việc:** Thứ Hai, Ba, Năm, Sáu  
**Từ 10 giờ sáng – 3 giờ chiều**  
**Điện Thoại:** (301) 622-4895
- **Điều Hiệp Viên Hội Đồng Mục Vụ**
- **Điều Hiệp Viên Hội Đồng Tài Chánh**  
Chị Nguyễn Trâm Thiên Kim  
**Điện Thoại:** (240) 568-6116
- **Chương Trình Giáo Lý Việt Ngữ**  
Chị Hoàng Xuân Hương (Giáo Lý)  
Anh Nguyễn Kim Sơn (Việt Ngữ)  
**Điện Thoại:** (301) 622-4895 ext. 3  
**Email:** bdh.glvnmd@gmail.com
- **Mục Vụ Giới Trẻ Sau Thêm Sức**  
Anh Trần Minh Hiếu  
**Điện Thoại:** (240) 515-8061

- **Một Số Ban Thừa Hành và Hội Đoàn:**
  - \* **Ban Phụng Vụ**  
-Trưởng Ban:
  - \* **Ca Đoàn Cecilia:**  
Anh Nguyễn Hữu Thịnh: (240) 381-7959
  - \* **Ban Cắm Hoa:**  
Soeur Thanh Huyền: (804) 244-2386
  - \* **Thiếu Nhi Thánh Thể:**  
Chị Phạm Mandy: (443) 917-1294
  - \* **Các Ban Thừa Hành khác và Hội Đoàn**  
(Liên lạc với Văn Phòng GX để biết)

## ĐỜI SỐNG PHỤNG VỤ

### A- THÁNH LỄ - BÍ TÍCH THÁNH THỂ

- Thứ Hai - Thứ Sáu**  
-6 giờ tối: Chuỗi Mân Côi  
-6 giờ 30 tối: Kinh Thần Vụ  
& Châu Thánh Thể  
-7 giờ tối: Thánh Lễ
- Thứ Sáu Đầu Tháng:**  
-8 giờ sáng: Thánh Lễ  
-8 giờ 30 sáng - 6 giờ tối:  
Châu Thánh Thể trong thỉnh lặng  
-6 giờ tối - 7 giờ tối: Chuỗi Mân Côi/  
Kinh Thần Vụ - Phép lành kết thúc/  
Đàng Thánh Giá  
-7 giờ tối: Thánh Lễ

### Thứ Bảy:

- 3 giờ chiều: Chuỗi Lòng Thương Xót Chúa
- 6 giờ tối: Chuỗi Mân Côi
- 7 giờ tối: Thánh Lễ Vọng Chúa Nhật

### Thứ Bảy Đầu Tháng:

- 8 giờ sáng: Thánh Lễ
- 8 giờ 30 sáng: Chuỗi Mân Côi và  
Kinh Cầu Đức Bà

*Còn lại giống như mọi Thứ Bảy khác*

### Chúa Nhật - Các Thánh Lễ:

- 7 giờ 30 sáng
- 9 giờ sáng
- 11 giờ sáng

### B- CÁC BÍ TÍCH KHÁC:

#### 1- Bí Tích Rửa Tội:

*Xin liên lạc Cha Chánh Xứ trước 2 tuần*  
**Ngày Rửa Tội:** Chúa Nhật Thứ 2 mỗi tháng  
**Lớp chuẩn bị Rửa Tội:** Chỉ dạy hai tháng 1  
lần vào Chúa Nhật thứ nhất của mỗi tháng  
chẵn tại nhà xứ.

#### 2- Bí Tích Hòa Giải (Giải Tội)

**Thứ Bảy:** 6 giờ 30 - 7 giờ tối  
*Nếu cần ngoài giờ trên, xin liên lạc đến văn  
phòng Giáo Xứ*

#### 3- Bí Tích Hôn Phối và Hôn Nhân Khác Đạo

*Xin liên lạc Cha Chánh Xứ trước 6 tháng*

## BÀI SUY NIỆM

**Sáng Thân Xác, Tội Tâm Hồn**

(Suy niệm Chúa nhật 4 Mùa Chay)

Con người sinh ra ai cũng khao khát được nhìn thấy ánh sáng, không ai muốn cuộc sống của mình chìm ngập trong bóng tối. Ánh sáng giúp chúng ta nhìn thấy mọi sự vật hiện hữu trên cõi trần gian. Không có ánh sáng mọi sinh hoạt của con người gặp nhiều khó khăn trong cuộc sống. Tuy nhiên, dưới con mắt đức tin, người Ki-tô hữu được mời gọi khám phá nguồn Ánh Sáng đích thực nơi Đức Giê-su Ki-tô. Ánh sáng của Đức Giê-su Ki-tô giúp con người nhìn nhận mọi thứ bằng con mắt yêu thương, bác ái, sẻ chia, quan tâm, tha thứ và chịu đựng nhau. Đời sống hôm nay của tôi và bạn có nhận ra ánh sáng của Thiên Chúa và biểu lộ ánh sáng đó ngang qua đời sống của mình không? Hay có thể chúng ta đang sáng về con mắt thể lý mà lại mù tối về con mắt đức tin, để rồi luôn nhìn mọi thứ bằng sự thù ghét, lên án và loại bỏ anh chị em của mình?

Bài Tin mừng hôm nay đã giới thiệu cho chúng ta Chúa Giê-su là Ánh Sáng của Thiên Chúa nơi trần gian. Chuyện người mù bẩm sinh là chuyện của chúng ta, những Kitô hữu. Người mù bẩm sinh tối con mắt thể lý, nhưng sáng con mắt tâm hồn, sáng con mắt đức tin. Những người biệt phái và Phariseu sáng con mắt thể xác, nhưng tâm hồn và đức tin của họ mù tối. Tôi có thể đang sáng về con mắt thể xác, nhưng tâm hồn và đức tin của tôi có thật sự sáng không? Hay tâm hồn tôi cũng đang đầy rẫy những tật xấu và tội lỗi? Như người mù bẩm sinh, tôi có nhận sự mù tối của bản thân không? Như người mù bẩm sinh, tôi có thật sự tin tưởng vào Chúa Giê-su để được sáng không?

Trong Kinh Tin Kính, chúng ta tuyên xưng: "Tôi tin kính một Chúa Giêsu Kitô, Con Một Thiên Chúa, Sinh bởi Đức Chúa Cha từ trước muôn đời. Người là Thiên Chúa bởi Thiên Chúa, Ánh Sáng bởi Ánh Sáng". Quả thật, hôm nay trong Tin mừng Chúa nhật 4 Mùa Chay giới thiệu cho chúng ta về Đức Giê-su là Ánh Sáng đã đến thế gian để xua tan bóng đêm tội lỗi và ban ánh sáng cho muôn dân. Ngang qua hình ảnh người mù bẩm sinh, Chúa Giê-su đã xuất hiện để chữa lành và ban ánh sáng để anh mù được sáng. Người mù bẩm sinh thật sự đã nhận ra sự mù loà của mình và mong muốn được sáng. Điều may mắn của anh ta là gặp được Đức Giê-su, Đấng là ánh sáng thế gian, Đấng cứu chuộc muôn loài. Nhưng để được Đức Giê-su chữa trị, điều tiên quyết

là anh mù phải biết mình mù và sẽ không bao giờ làm được gì và không bao giờ sáng nếu anh ta không có lòng tin tưởng tuyệt đối vào Đức Giê-su Ki-tô. Chính vì hai yếu tố đó mà anh mù bẩm sinh được sáng. Anh ta mù con mắt thể xác, nhưng lòng tin và tâm hồn của anh ta thật là sáng vì anh ta đã tin nhận Đức Giê-su. "Thưa Ngài, tôi tin". Anh đã can đảm tuyên xưng chính Đức Giê-su là người đã cho anh được sáng mà không sợ hãi người Do Thái, hay sợ những nhà lãnh đạo Do Thái: Anh ta thì quả quyết: "Chính tôi đây!" Người ta liền hỏi anh: "Vậy, làm sao mắt anh lại mở ra được như thế?" Anh ta trả lời: "Người tên là Giê-su đã trộn một chút bùn, xức vào mắt tôi, rồi bảo: 'Anh hãy đến hồ Si-lô-ác mà rửa.' Tôi đã đi, đã rửa và tôi nhìn thấy." Họ lại hỏi anh: "Ông ấy ở đâu?" Anh ta đáp: "Tôi không biết." (Ga 9,8-12). Sau khi được sáng, anh mù đã trở nên kẻ rao giảng về Đức Giê-su, là ngôn sứ cho chính những nhà lãnh đạo Do Thái, cho những người Phariseu. Một lần nữa, họ gọi người trước đây bị mù đến và bảo: "Anh hãy tôn vinh Thiên Chúa. Chúng ta đây, chúng ta biết ông ấy là người tội lỗi." Anh ta đáp: "Ông ấy có phải là người tội lỗi hay không, tôi không biết. Tôi chỉ biết một điều: trước đây tôi bị mù mà nay tôi nhìn thấy được!" Họ mới nói với anh: "Ông ấy đã làm gì cho anh? Ông ấy đã mở mắt cho anh thế nào?" Anh trả lời: "Tôi đã nói với các ông rồi mà các ông vẫn không chịu nghe. Tại sao các ông còn muốn nghe lại chuyện đó nữa? Hay các ông cũng muốn làm môn đệ ông ấy chăng?" (cc.24-27). Nơi khác, anh mù đã tuyên xưng cách quyết liệt hơn vào Đức Giê-su: "Xưa nay chưa hề nghe nói có ai đã mở mắt cho người mù từ lúc mới sinh. Nếu không phải là người bởi Thiên Chúa mà đến, thì ông ta đã chẳng làm được gì." (cc.32-33).

Nơi hình ảnh người mù vừa được sáng do bởi quyền năng của Đức Giê-su, Ngài là Ánh Sáng đã đến thế gian, chúng ta được mời gọi nhìn lại thân phận hay con người của chúng ta. Chúng ta có thể không bị mù về con mắt thể xác, nhưng xem ra tâm hồn và đức tin của chúng ta đang ở trong tình trạng mù tối. Quả thật, chúng ta cho rằng chúng ta rất sáng con mắt thể xác, nhưng bên trong tâm hồn của chúng ta tràn đầy hay chắt chứa những bóng đêm của tội lỗi, của những hận thù ghen ghét, của những ích kỷ tham lam, của những mưu mô xảo quyệt, của những yếu đuối sai lầm, của những kêu ca và than trách, của những vô tâm vô cảm, của những chai lì và bướng bỉnh, của những trộm cắp gian tham,...



Những cái mù tối này thật ghê tởm và đáng bị khiển trách. Chúng ta hãy mau nhận ra những cái mù tối đó, biết hối cải và quyết tâm đổi mới ngang qua việc gặp gỡ và đón nhận Đức Giê-su, Đấng là Ánh Sáng nơi Lời Chúa, nơi Bí tích Giao Hoà và Bí Tích Thánh Thể.

Hơn nữa, như người mù bẩm sinh, khi đã được chữa lành anh ta không ngần ngại tuyên xưng đức tin của mình, chúng ta hãy mau ra đi loan báo Tin mừng, loan báo niềm tin chắc chắn vào Đức Giê-su cho mọi người ở khắp mọi nơi. Câu chuyện sau đây giúp chúng ta hiểu được ý nghĩa của việc trao ban và phục vụ, trở nên đước sáng cho mọi người dù nhỏ nhoi và khiêm tốn. Câu chuyện có tựa đề: Cây Đèn Bão.

Vùng biển miền Trung, bao đời vẫn nghèo khó, đầy gió và cát. Trong miền đất nghèo khó ấy, có một bác ngư dân cũng nghèo như những gia đình khác. Chiếc đèn bão là gia tài quý giá duy nhất của bác. Mỗi buổi chiều tối, bác thắp cây đèn bão ấy rồi treo trên ngọn cây phi lao ngoài bãi biển. Ngày nào cũng thế, người chung quanh nói bặc là kẻ gàn, có ai cần đến ngọn đèn leo lét ấy đâu, thế nhưng bác cứ thắp mãi, ngày qua ngày, năm qua năm, chiếc đèn bão vẫn thắp khi chiều tối và gỡ xuống khi trời hửng sáng. Một đêm giông bão, gió tràn từ phía Bắc tràn vào, cây đèn bão vẫn hiên ngang đu đưa qua lại trên ngọn cây. Ngoài khơi rất xa, một chiếc thuyền quẫy quật với giông bão, trôi giạt từ Hà Tĩnh vào, hơn ba mươi mạng sống đang bị đe dọa. Họ nhìn thấy một ánh sáng nhỏ đu đưa, báo hiệu đất liền. Tuy ánh đèn leo lét nhưng thắp cả niềm hy vọng sống còn cho đoàn người trên thuyền. Họ đã gắng chèo vào bờ và được cứu thoát nhờ cây đèn bão. Người Kitô hữu là cây đèn bão cho đời, lắm lúc cũng cảm tưởng rằng, thắp đèn chờ trông vô ích, nhưng biết đâu, ở nơi nào đó, một góc nhỏ chìm trong bão tố cuộc đời, lại được cứu vớt nhờ ánh sáng leo lét ấy. Người có tấm lòng bao giờ cũng là người có nhiều sáng kiến. Người mù tối về tâm hồn là người chẳng bao giờ thấy ai.

Mặt khác, chúng ta không chỉ dừng lại ở hình ảnh của người mù bẩm sinh, nhưng thiết tưởng chúng ta cũng nên để ý đến hình ảnh của những người lãnh đạo Do Thái. Đứng trước phép lạ mà Chúa Giê-su làm cho người mù bẩm sinh được sáng, họ đã cố chấp và cứng lòng tin. Nhóm biệt phái và Phariseu không tin, nên đã tìm cách mở một cuộc điều tra cặn kẽ, ở ba cấp, nơi bà con láng giềng, nơi cha mẹ

và nơi chính đương sự. Kết quả là: Chúa Giê-su là Đấng quyền năng mở mắt kẻ đui mù. Nhưng làm sao họ chấp nhận được. Vì chấp nhận tức là chối bỏ hết cả toà nhà đạo giáo của họ. Nên họ quyết định gạt một sự thật hiển nhiên và gây khó dễ cho chính người được chữa lành. Trước thái độ đó, “Đức Giê-su nói: “Tôi đến thế gian này chính là để xét xử: cho người không xem thấy được thấy, và kẻ xem thấy lại nên đui mù!” Những người Pha-ri-sêu đang ở đó với Đức Giê-su nghe vậy, liền lên tiếng: “Thế ra cả chúng tôi cũng đui mù hay sao?” Đức Giê-su bảo họ: “Nếu các ông đui mù, thì các ông đã chẳng có tội. Nhưng giờ đây các ông nói rằng: ‘Chúng tôi thấy’, nên tội các ông vẫn còn!”. (cc. 39-41)

Qua hình ảnh của người mù bẩm sinh được chữa lành và qua thái độ cứng đầu cứng cổ của những người lãnh đạo Do Thái, mỗi chúng ta cũng suy xét lại thái độ sống của chúng ta. Có thể chúng ta đang tự hào cho mình là rất sáng mắt thể lý và nhìn thấy mọi sự trong cuộc sống, nhưng thật sự con mắt tâm hồn, con mắt đức tin của chúng ta đang còn rất giới hạn và mù tối. Chúng ta mù tối khi chúng ta chưa nhận ra ân huệ của Thiên Chúa dành cho chúng ta. Chúng ta mù tối vì chưa nhìn thấy hình ảnh của Chúa nơi những hoàn cảnh khó khăn, đau khổ, bệnh hoạn tật nguyền để quan tâm, giúp đỡ và sẻ chia. Chúng ta mù tối vì để cho những đam mê, tội lỗi và cảm dỗ danh-lợi-dục xâm nhập và sinh sống trong tâm hồn chúng ta. Quả thật, trong tâm tình Mùa Chay, chúng ta muốn được sáng tâm hồn và sáng đức tin, trước tiên mỗi ngày chúng ta hãy mau chạy đến với Chúa để thú nhận những tội lỗi mù tối của bản thân cũng như sẵn sàng sám hối để được chữa lành. Thứ đến, chúng ta hãy chạy đến với Chúa để lắng nghe Lời Chúa, năng lãnh nhận Bí tích Hoà Giải và Bí tích Thánh Thể nhằm có thêm sức mạnh và ánh sáng chiếu soi cõi lòng mù tối của chúng ta. **LM Phaolô Phạm Trọng Phương**

**Ý NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA PHANXICÔ THẮNG BA**

**Ý nguyện chung:** Cầu cho những ai bị hại bởi một số tín hữu Công Giáo để họ tìm thấy trong Mẹ Giáo Hội sự chăm sóc cụ thể cho những vết thương đau khổ của họ.

**TIN TRONG TUẦN**

Tháng Ba theo truyền thống đạo đức của Giáo Hội là **tháng dành riêng tôn kính thánh cả Giuse**, cha nuôi Chúa Giêsu và bạn thanh sạch Đức Nữ Đồng Trinh Maria. Đỉnh cao của việc tôn kính ngài trong tháng này là **Lễ Trọng Thánh Giuse vào thứ Hai ngày 20 tháng Ba**. Cuối lễ tối mỗi ngày *thứ Tư trong suốt tháng Ba*, Giáo Xứ sẽ nguyện Kinh Cầu Thánh Cả Giuse.

**LỄ TRỌNG THÁNH GIUSE VÀ LỄ TRỌNG TRUYỀN TIN**

**1. Lễ Trọng Thánh Giuse Bạn Thanh Sạch Đức Mẹ vào thứ Hai, ngày 20 tháng Ba.** (vì đúng ngày 19 tháng 3 năm nay rơi vào Chúa Nhật). Hôm đó Giáo Xứ sẽ có hai thánh lễ trọng tôn kính Thánh Cả vào **8 giờ sáng và 7 giờ tối**.

**2. Lễ Trọng Truyền Tin Chúa Giêsu Nhập Thể vào thứ Bảy ngày 25 tháng Ba.** Hôm đó Giáo Xứ cử hành thánh lễ trọng này vào **8 giờ sáng**, còn thánh lễ 7 giờ tối vẫn là thánh lễ vọng Chúa Nhật thứ 5 mùa Chay.

**CHƯƠNG TRÌNH MÙA CHAY CỦA GIÁO XỨ**

Mùa Chay Thánh 2023 bắt đầu vào **thứ Tư Lễ Tro ngày 22 tháng Hai**, hôm đó giáo xứ có hai thánh lễ xức tro 8 giờ sáng và 7 giờ tối. *Mùa Chay nhằm giúp chúng ta: 1. hoán cải đời sống bằng cách không những ăn năn đối với tội lỗi của chúng ta mà còn hãm mình đối với những gì dễ hướng chiều về tội lỗi trong con người chúng ta; 2. quay trở về với Thiên Chúa bằng cách đào sâu đời sống cầu nguyện kết hiệp mật thiết hơn với Chúa Giêsu nhất là qua những đau khổ bất hạnh trong đời sống và thực thi đời sống bác ái vị tha nhất là đối với những ai thật sự cần sự giúp đỡ của chúng ta.*

*Lưu ý về luật ăn chay kiêng thịt:* Theo luật chung của Giáo Hội Công Giáo hoàn vũ thì thứ Tư Lễ Tro và thứ Sáu Tuần Thánh là hai ngày phải ăn chay và kiêng thịt, còn những ngày thứ Sáu khác (dù ngoài mùa Chay) thì chỉ phải kiêng thịt trừ khi Lễ Trọng rơi vào ngày thứ Sáu (Giáo Luật, khoản 1251). Đối với các tín hữu thuộc Giáo Hội Công Giáo Hoa Kỳ thì bốn phận giữ ngày thứ Sáu như ngày ăn năn đền tội vẫn còn, nhưng việc kiêng thịt thứ Sáu chỉ còn buộc cho các thứ Sáu mùa Chay thôi (văn kiện của HĐGM Hoa Kỳ 18.11.1966). Cũng theo luật chung thì bốn phận kiêng thịt áp dụng cho tất cả những ai *tròn 14 tuổi* trở lên, còn bốn phận ăn chay thì áp dụng cho tất cả những ai *tròn 18 tuổi cho đến khi bắt đầu 60 tuổi* (Giáo Luật, khoản 1252; cf. khoản 97). Đối với những ai mà luật ăn chay và kiêng thịt không áp dụng, thì Giáo Hội mời gọi thực hành việc ăn năn đền tội cách khác.

*Để giúp anh chị em sống tinh thần mùa Chay, về phía đời sống phụng vụ, bí tích, và thiêng liêng của Giáo Xứ trong mùa Chay chúng ta có:*

**1. BÍ TÍCH GIẢI TỘI TRONG MÙA CHAY:** Nhằm giúp mọi tín hữu Công Giáo ý thức và hưởng dùng phúc lành của lòng Chúa thương xót thứ tha qua bí tích Giải Tội, bên cạnh nửa tiếng giải tội trước lễ vọng CN vào thứ Bảy như thường lệ, mỗi tuần trong mùa Chay bắt đầu từ Chúa Nhật 1 Mùa Chay cho đến Chúa Nhật Lễ Lá, có *giải tội nửa tiếng trước lễ tối 7 giờ vào thứ Tư*, và có thể *khoảng nửa tiếng sau các lễ sáng Chúa Nhật* (nếu các cha làm lễ có thời gian). Đặc biệt sẽ có các cha tới giúp cho **buổi giải tội cho cả Giáo Xứ vào tối thứ Sáu ngày 24 tháng 3, từ 7 giờ 30 đến 10 giờ tối**.

**2. KỶ TĨNH TÂM CHO GIÁO XỨ (21-23/3/2023):** Cha Phêrô Nguyễn Văn Khải, dòng Chúa Cứu Thế, sẽ giảng tĩnh tâm cho cả Giáo Xứ vào ba buổi tối liên tiếp từ *thứ Ba ngày 21 tháng Ba đến thứ Năm ngày 2 tháng Ba từ 8 giờ đến 9 giờ 30*.

**3. THÁNH LỄ NGÀY THƯỜNG:** Trong các tuần bắt đầu từ Chúa Nhật 1 mùa Chay đến Chúa Nhật Lễ Lá sẽ có thêm hai thánh lễ sáng vào thứ Tư và thứ Sáu mỗi tuần lúc 8 giờ sáng.

**4. ĐI ĐÀNG THÁNH GIÁ TRONG TUẦN:** Mỗi ngày thứ Sáu mùa Chay (cho đến thứ Sáu trước lễ Lá) có Đi Đàng Thánh Giá vào 6:30 tối (trước đó có lần chuỗi Mân Côi và cầu Minh Thánh Chúa trong thinh lặng từ 5:30 đến 6 giờ 30).

**CHƯƠNG TRÌNH GIÁO LÝ-VIỆT NGŨ**

**1. Giải Tội Mùa Chay** cho các em học sinh Giáo Lý trong Giáo Xứ: từ lớp 3 đến lớp 5 vào **Chúa Nhật ngày 19 tháng 3**, và từ lớp 6 đến lớp 8 vào **Chúa Nhật ngày 26 tháng 3**, cả hai buổi giải tội đều bắt đầu **từ 1 giờ 30 đến 3 giờ chiều** trong cafeteria của trường White Oak Middle School.

+ *Lưu ý:* Các em vẫn học giáo lý như thường lệ vào hai CN này, vì học sinh mỗi lớp chỉ mất khoảng 15 - 20 phút xung tội

**2. Kiểm Tra Đánh Giá Kiến Thức Giáo Lý của Tổng Giáo Phận (Faith Knowledge Assessment)** – Mỗi năm Văn Phòng Giáo Lý của Tổng Giáo Phận kiểm tra đánh giá kiến thức giáo lý của các em học sinh giáo lý ở mỗi giáo xứ từ lớp 3 đến lớp 8. *Chúa Nhật ngày 2 tháng 4* là ngày Tổng Giáo Phận kiểm tra giáo xứ chúng ta. Xin các

phụ huynh đưa con em đi học đầy đủ và đúng giờ để làm bài kiểm tra của Tổng Giáo Phận.

**3. Lớp 2 GL – Lớp Xưng Tội và Rước Lễ Lần Đầu:**

Xin báo trước cho các phụ huynh:

+ Ngày **Tĩnh Tâm** và **Xưng Tội Lần Đầu** sẽ là **thứ Bảy ngày 20 tháng 5** từ khoảng 9 giờ sáng đến 3 giờ chiều.

+ Ngày **Rước Lễ Lần Đầu** sẽ là **thứ Bảy ngày 10 tháng 6 năm 2023**, trong **Thánh Lễ Vọng Minh Máu Thánh Chúa Kitô** lúc 6 giờ chiều.

Lớp 2 Giáo Lý là lớp Rước Lễ Lần Đầu, đòi hỏi rất nhiều chuẩn bị nhất là về kiến thức giáo lý. Nếu không đủ kiến thức giáo lý các em sẽ không được Xưng Tội và Rước Lễ Lần Đầu, vì vậy xin phụ huynh cộng tác với các giáo lý viên nhắc nhở, đốc thúc các em. Cũng lưu ý: Có những em thuộc Giáo Xứ vừa học lớp 2 trường đạo, vừa học giáo lý lớp 1 của giáo xứ. Những em lớp 1 đó có thể được RLLĐ với những em lớp 2 GL, nhưng các em vẫn không được nhảy lớp (năm sau lên lớp 2 GL trong giáo xứ như mọi em lớp 1 GL khác).

Mọi thắc mắc hay quý vị muốn biết thêm chi tiết về vấn đề gì liên quan đến chương trình Giáo Lý và Việt Ngữ, xin email cho chúng tôi biết tại [bdh.glvnmd@gmail.com](mailto:bdh.glvnmd@gmail.com) hoặc điện thoại với đến văn phòng giáo xứ số 301-622-4895, ext.4. ( Lưu ý: *Xin đừng liên lạc theo địa chỉ điện thư [glvn.olvn.announce@gmail.com](mailto:glvn.olvn.announce@gmail.com), vì địa chỉ này BDH chỉ dùng để loan báo tin tức cho chung tất cả các phụ huynh, chứ không nhận và trả lời thư từ của phụ huynh*).

**CHƯƠNG TRÌNH CHUẨN BỊ THÊM SỨC NĂM THỨ 2 TRONG THÁNG 3**

1. – Vào **Chúa Nhật**, ngày 5 tháng 3, có buổi **học hỏi và thực hành cầu nguyện** từ 1:30 đến 3 giờ chiều, trong hội trường giáo xứ và nhà thờ.

2. – **Tĩnh Tâm Mùa Chay** từ 5 giờ 30 chiều thứ Sáu ngày 17 cho đến 1 giờ trưa **Chúa Nhật** ngày 19 tháng 3 tại Wellspring Conference Center (11411 Neelsville Church Rd., Germantown, MD 20876) cho các em lớp chuẩn bị Thêm Sức năm thứ 2 và các em lớp 8 tức lớp chuẩn bị Thêm Sức năm thứ 1. Việc chuẩn bị thêm sức đòi hỏi các em hai lớp này phải tham dự. Các em đã Thêm Sức xong cũng được khuyến khích tham dự. Lệ phí tham dự: \$35 mỗi em. Trong kỳ tĩnh tâm này các em được học hỏi, đào sâu về *bí tích Mình Máu Thánh Chúa*, lãnh nhận bí tích Giải Tội, châu Minh Thánh Chúa, và tham dự thánh lễ Chúa Nhật. Phụ huynh được mời gọi tham dự thánh lễ với các em lúc 11 giờ vào ngày Chúa Nhật.

**Xin nhắc lại với các phụ huynh:** Những em năm thứ 2 nào *không tham dự đủ* các buổi Tĩnh Tâm, học hỏi Giáo Lý, thực hành cầu nguyện, thực hành làm chứng cho Tin Mừng, và thực hành phục vụ bác ái xã hội, sẽ bị đánh giá là *thiếu sự chuẩn bị thích hợp* và do đó sẽ *không được lãnh nhận bí tích Thêm Sức*.

\* Lưu ý về **Ngày Giờ Thêm Sức:** Nếu hội đủ điều kiện các em lớp Thêm Sức năm thứ 2 sẽ *được thêm sức* trong **thánh lễ vọng Chúa Nhật (Chúa Trời Ba Ngôi)** vào **thứ Bảy ngày 3 tháng 6 năm 2023** lúc 6 giờ chiều.

**PREPARATION PROGRAM FOR CONFIRMATION YEAR 2 IN MARCH 2021**

1. – Sunday, March 5: **Learning and Practicing Prayer 3** (*Prayer in its highest forms outside the Mass: Lectio Divina and Eucharistic Adoration*) from 1:30 pm to 3 pm in church basement and the church.

2. – **Lent Retreat** from 5:30 pm, Friday March 17 to 1 pm, Sunday March 19 at Wellspring Conference Center (11411 Neelsville Church Rd., Germantown, MD 20876). *This retreat is also mandatory for Eighth Graders (1<sup>st</sup> year- Confirmation students) and recommended to post-confirmation students. Fee: \$35 per person. During the retreat, students are given an opportunity to learn in depths and to personally experience the Eucharist in addition to receiving the Sacrament of Reconciliation and attending the Sunday Mass (at 11 am on Sunday).*

**Attention:** *Those students fail to participate enough sessions on Retreat, Catechesis, Prayer, Evangelization/Apostolate, and Church Community Service will be evaluated as lacking in preparation and therefore will not be admitted to the reception of the sacrament of Confirmation.*

\* Note on **Confirmation Date and Time:** If fulfilling all the requirements, 2<sup>nd</sup> year-Confirmation students will be confirmed within **the Sunday Vigil Mass (The Most Holy Trinity) on Saturday June 3, 2023 at 6 pm.**

**TÌM HIỂU ƠN GỌI LINH MỤC – DOES GOD WANT ME TO BECOME A PRIEST?** Tổng Giáo Phận Washington có các hoạt động sau giúp tìm hiểu ơn gọi linh mục dành cho các em học sinh nam trung học và các bạn nam độc thân ở tuổi đại học hay lớn hơn mà thực hành đạo. Nếu thấy con trai mình có phần quan tâm xin phụ huynh liên lạc với Cha Chánh Xứ ở số văn phòng Giáo Xứ 301 622 4895 (ext. 4). Phụ huynh cũng có thể liên lạc trực tiếp với Văn Phòng Ơn Gọi Linh Mục của Tổng Giáo Phận ở số 202-636-9020 hay gửi điện thư đến Cha Mark Ivany, Giám Đốc về Ơn Gọi Linh Mục, ở [vocations@adw.org](mailto:vocations@adw.org) . Xin xem phần tin bằng tiếng Anh sau đây.

**A. Quo Vadis Come and See Retreat:** *(for High-School Age Young Men)*

1. March 26, 2023, Sunday: *QV Excursion* (St. Joseph, Largo)

2. June 17, 2023, Saturday: *Ordination Mass and Lunch* (Basilica of the National Shrine of the Immaculate Conception and St. John Paul II Seminary)

3. July 23-26, 2023, Sunday-Wednesday: *QV Camp* (Mount St. Mary’s Seminary, Emmitsburg, MD)

**B. Men’s Discernment Events** *(for Ages 18-40s)*

1. May 14, 2023, Sunday: *Men’s Discernment Mass and Brunch* (St. John Paul II Seminary)

2. June 17, 2023, Saturday: *Ordination Mass and Lunch* (Basilica of the National Shrine of the Immaculate Conception and St. John Paul II Seminary)

*For more information or to register for these events, please visit [www.dcpriest.org](http://www.dcpriest.org) or contact: Fr. Mark Ivany, Directore of Priest Vocations, The Roman Catholic Archdiocese of Washington [vocations@adw.org](mailto:vocations@adw.org) / 202-636-9020.*

**GIÚP ĐỠ NHỮNG AI CÓ KHUYNH HƯỚNG ĐỒNG**

**TÍNH** – Can Đảm (Courage) là một hoạt động tông đồ của Giáo Hội Công Giáo nhằm giúp đỡ những ai có khuynh hướng đồng tính sống khiết tịnh và phù hợp với căn tính đích thực của một Kitô hữu. Các gặp gỡ nâng đỡ của Can Đảm (bằng tiếng Anh) hoàn toàn được giữ kín. Xin xem mẫu tin bằng tiếng Anh.

*Courage Apostolate Meetings in English – Courage is an apostolate of the Roman Catholic Church that helps persons with same-sex attraction who seek to develop an interior life of chastity and move beyond the confines of the homosexual identity to a more complete identity in Christ. Courage meetings provide members a place to share their concerns and struggles, to support one another and, and to find support for themselves. Strict confidentiality is maintained. If you would like to attend these meetings in English, please use the following contact information provided by the Archdiocesan Office for Family Life: 301-853-4558, [courage@adw.org](mailto:courage@adw.org) (every contact is kept confidential)*

**CÁC LỚP CHUẨN BỊ HÔN NHÂN BẰNG TIẾNG**

**ANH** – Vì Giáo Xứ chúng ta chỉ mở lớp chuẩn bị (dự bị) hôn nhân *mỗi năm một lần* vào một trong hai cuối tuần sau cùng của tháng Mười. Những đôi bạn nào dự định kết hôn, vì lý do nào đó không kịp hay không thể dự lớp chuẩn bị hôn nhân của Giáo Xứ, nhưng nếu biết tiếng Anh cần phải tham dự các lớp chuẩn bị hôn nhân Công Giáo do *Tổng Giáo Phận Washington* hoặc do *Trung Tâm Tình Tâm Đức Bà Bethesda* (Our Lady of Bethesda Retreat Center) tổ

chức (quanh năm). Xin xem tờ thông tin bằng tiếng Anh đăng trên *bản thông tin ở tiền sảnh nhà thờ* để biết thêm chi tiết và để ghi danh tham dự.

**CÁC LỚP HỌC VỀ KẾ HOẠCH GIA ĐÌNH CÁCH**

**TỰ NHIÊN** – Văn phòng Đời Sống Gia Đình của Tổng Giáo Phận Washington cung cấp hướng dẫn viên (tiếng Anh) giúp các đôi vợ chồng biết dùng phương pháp kế hoạch gia đình cách tự nhiên, thay vì dùng các phương pháp nhân tạo chống thụ thai là hành động phi đạo đức, ngược lại với giáo lý Chúa dạy về hôn nhân. Xin đọc thêm mẫu tin bằng tiếng Anh ở dưới.

*Online Natural Family Planning (NFP) Classes in English – Couples can sign up anytime for online NFP classes with any of these providers: Couple to Couple League - BOMA USA - Creighton Method -Marquette Method. For additional information, contact the archdiocesan Office for Family Life at 301-853-4546 or [visiblesign@adw.org](mailto:visiblesign@adw.org).*

**CHƯƠNG TRÌNH CÔNG GIÁO BẰNG TIẾNG**

**ANH GIÚP CÁC ĐÔI HÔN NHÂN ĐANG GẶP**

**NGUY CƠ TAN VỠ** – Những đôi vợ chồng nào biết tiếng Anh đang gặp nguy cơ tan vỡ nên tham dự Chương Trình Khám Phá Lại (Retrouvaille - Retrouvai), một chương trình mục vụ phi lợi nhuận, được Giáo Hội phê chuẩn và rất thành công. Xin xem tờ thông tin bằng tiếng Anh đăng trên bản thông tin ở tiền sảnh nhà thờ để biết thêm chi tiết và ghi danh tham dự.

**GIÁO XỨ PHÂN ƯU** – Ông *Antôn Lê Quyền*, thuộc về

những giáo dân trong Giáo Xứ qua Mỹ năm 1975, đã được Chúa gọi về vào tối thứ Ba ngày 7 tháng 3 ở tuổi 76. Thánh lễ an táng tại sẽ được cử hành tại nhà thờ Giáo Xứ lúc 7 giờ tối thứ Hai ngày 13 tháng 3. Vì nhà quàng ở xa nhà thờ, để tránh kẹt xe vào giờ tan sở, linh cửu sẽ được đem đến sớm khoảng 1 tiếng trước lễ và để trong hội trường giáo xứ (anh chị em cũng có thăm viếng thi hài trước 6:45 pm). Thi hài sẽ được hỏa thiêu sau thánh lễ an táng. Xin Chúa ban ánh sáng thiên quốc cho linh hồn Antôn và xin Ngài an ủi, nâng đỡ tang gia và bạn hữu trong lòng tin tưởng và niềm cậy trông vào đời sống vĩnh cửu thiên quốc.

**CÁC TIN TỨC KHÁC LIÊN HỆ ĐẾN GIÁO XỨ**

**Những Người Mang Thai hay Tôn Thương vì Phá Thai Cần Giúp Đỡ (Pregnant? Hurt after an Abortion? Need Help?)** Xin xem tờ thông tin bằng tiếng Anh đăng trên *bản thông tin ở tiền sảnh nhà thờ*

**Suy Niệm Buổi Chiều Trên Mạng cho Những Người Công Giáo Ly Thân hay Ly Di** - Xin xem mẫu tin bằng

tiếng Anh đến từ Văn Phòng Đời Sống Gia Đình của Tổng Giáo Phận.

*On Tuesday, March 28 from 7pm-9pm the At the Well community will offer a virtual evening reflection for separated or divorced Catholics. We will be reflecting on the theme of Lent with Fr. David Beaubien, pastor of St. Aloysius Church in Leonardtown, MD. For the link to register and more information contact the Office of Family Life at flm@adw.org or 3018534546.*

**Ý LỄ TRONG TUẦN**

**Thứ Bảy 18/03/2023 – Thánh Lễ Vọng Chúa Nhật 4 mùa Chay năm A. Cầu cho mọi gia đình trong Giáo xứ có đời sống Hiệp Nhất và Thánh Thiện**  
**Lễ 7:00 pm**

- ✠ LH Maria Cao Thị Thu Hương mới qua đời
- ✠ LH Antôn Lê Quyền mới qua đời
- ✠ LH Vincente Đinh Quốc Cường
- ✠ LH Phanxico Xavie Cao Thế Song
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Vam
- ✠ LH Nguyễn Kim Triệu
- ✠ LH Matthew Đặng Xuân Quang
- ✠ LH Anton Phan Văn Nộ
- ✠ LH Anna Phạm Thị Ân
- ✠ LH Anton Phan Văn Liên
- ✠ LH Augustino Hồ Văn Hữu
- ✠ LH Dominic Phan Đức Khiêm
- ✠ LH Phaolo Nguyễn Trường Thắng
- ✠ Cầu cho các Linh hồn Ông Bà, Tổ Tiên, Nội Ngoại của GD Đặng Xuân Lập
- ✠ Cầu cho Tổ Tiên Ông Bà Cha Mẹ đã qua đời và xin bình an sức khoẻ cho Anh Chị Đỗ Thanh Liêm
- ✠ Tạ ơn Chúa qua sự bầu cử của Đức Mẹ và Xin ơn chữa lành cho GD Loan-Điều
- ✠ Tạ ơn Chúa và bình an cho GD Bùi Quang Thiệp
- ✠ Cầu bình an sức khoẻ cho các GD Hoàng Bá Lộc, Nguyễn H. Sonny, Thân Toàn
- ✠ Xin bình an và thuận hòa trong Gia Đình của một người xin
- ✠ Cầu bình an và sức khoẻ cho Chị Kim Từ
- ✠ Cầu cho công ăn việc làm được như ý người xin

**Chúa Nhật 19/03/2023 - Thánh lễ Chúa Nhật 4 Mùa Chay năm A. Cầu cho tất cả Giáo Dân trong Giáo Xứ bình an và có đời sống đạo đức Thánh Thiện.**

**Lễ 7:30 am**

- ✠ LH Maria Cao Thị Thu Hương mới qua đời
- ✠ LH Inhaxio Lê Danh
- ✠ LH Antôn Lê Quyền mới qua đời
- ✠ LH Giuse Hoàng Văn Thanh lễ giỗ
- ✠ LH Matta Nguyễn Thị Năm
- ✠ LH Giuse Nguyễn Sĩ Bồn
- ✠ LH Inhaxio Đỗ Quang Vinh
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Vam
- ✠ LH Vincente Đinh Quốc Cường
- ✠ LH Phero Nguyễn Tiến Đầu
- ✠ 2LH Maria Nguyễn Ngọc Nga và Gioan Baotixita
- ✠ LH Gioan Baotixita Đặng Công Thành
- ✠ LH Phaolo Đặng Đức Tuấn
- ✠ LH Nicola Đặng Công Danh
- ✠ LH Phaolo Đặng Đức Thơm
- ✠ LH Maria Madalena Huỳnh Thị Bích Liên
- ✠ 2LH Maria Nguyễn Thị Ngân và Louis
- ✠ LH Giuse Hoàng Ngọc Cảnh
- ✠ LH Maria Phạm Thị Mỹ Kim
- ✠ LH Phero Nguyễn Ngọc Cường
- ✠ LH Gioan Baotixita Nguyễn Công Tốt
- ✠ LH Inhaxio Lê Danh
- ✠ LH Giuse Đinh Ngọc Châu
- ✠ LH Dominic Phan Đức Khiêm
- ✠ 2LH Maria Hồ Thị Nhật và Phaolo
- ✠ LH Giuse Đinh Ngọc Huyền
- ✠ LH Phillipe Nguyễn Văn Điều
- ✠ LH Anna Đậu Thị Chín
- ✠ LH Giuse Thân Thiên Đồng
- ✠ LH Giuse Đặng Văn Hương
- ✠ LH Phero Thân Văn Tri
- ✠ Cầu cho các Linh hồn Mồ côi và Thai nhi theo ý một người xin
- ✠ Cầu cho Tổ Tiên Ông Bà và bình an cho GD Vũ Quang Trung
- ✠ Cầu cho các đấng Linh hồn theo ý một người xin
- ✠ Cầu cho các Linh hồn Thai Nhi
- ✠ Cầu cho các linh hồn Ân Nhân và các linh hồn mồ côi của GD Đặng Hương
- ✠ Cầu cho các LH Mồ côi, các LH Thai nhi, và các LH Ông Bà, Cha Mẹ, và Tạ ơn Chúa qua sự bầu cử của Đức Mẹ, xin ơn bình an và Cầu cho ý nguyện riêng của GD Hùng Hương
- ✠ Cầu xin ơn chữa lành cho Chị Thân Thị Lệ Hằng
- ✠ Cầu bình an và sức khoẻ cho Chị Thu Hà
- ✠ Tạ ơn Chúa và xin bình an, sức khoẻ cho anh chị Dũng Khảm và con cháu

**Lễ 9:00 am**

- ✠ LH Maria Cao Thị Thu Hương mới qua đời

- ✠ LH Antôn Lê Quyền mới qua đời
- ✠ LH Anna Võ Thị Quyên lễ giỗ
- ✠ LH Phero Phạm Văn Tài mới qua đời
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Nhật lễ giỗ
- ✠ LH Maria Đặng Ngọc Hảo
- ✠ LH Sơ Lucia Nguyễn Thị Liệu
- ✠ LH Giuse Nguyễn Văn Mùi
- ✠ LH Matta Nguyễn Thị Sẵn
- ✠ LH Giuse Vũ Đình Tụ
- ✠ LH Giuse Trần Văn Hoàng
- ✠ LH Matthew Lê Thành Long
- ✠ LH Vincente Đinh Quốc Cường
- ✠ LH Teresa Lê Thị Hiền
- ✠ LH Inhaxio Đỗ Quang Vinh
- ✠ LH Maria Lê Ngọc Anh
- ✠ LH Giuse Hoàng Văn Thanh
- ✠ LH Augustino Đào Văn Phụng
- ✠ LH Anna Trần Thị Hoa
- ✠ LH Dominic Phan Đức Khiêm
- ✠ 2LH Maria
- ✠ LH Giuse Hoàng Ngọc Cảnh
- ✠ LH Maria Phạm Thị Mỹ Kim
- ✠ Cầu cho LH Đa Minh Đặng Minh Quyền và xin bình an, sức khỏe cho GD Đặng Minh Quang
- ✠ Cầu cho ý nguyện riêng của GD Trần Hoàng
- ✠ Xin bình an, sức khỏe cho bà Phạm Thị Đầm
- ✠ Cầu bình an và ơn chữa lành cho Anthony Nguyễn Vinh
- ✠ Cầu bình an và ơn chữa lành cho Ông Nguyễn Công Dân
- ✠ Xin ơn Chữa lành cho một người xin
- ✠ Tạ ơn Chúa và xin bình an, sức khỏe cho anh chị Dũng Khảm và con cháu
- ✠ Cầu bình an và sức khỏe cho các GD Đỗ Thanh Liêm, Trần Minh Hiếu và Teresa Nguyễn, Trần Thị Nga, Lê Văn Hách, Nguyễn Minh Hoàng, Vũ Thành Niên và Allen Kenneth Marlar

**Lễ 11:00 am**

- ✠ LH Maria Cao Thị Thu Hương mới qua đời
- ✠ LH Mattheo Huỳnh Thái Sơn
- ✠ LH Giuse Nguyễn Việt Tuất lễ giỗ
- ✠ LH Anna Nguyễn Thị Ngân lễ giỗ
- ✠ LH Anna Mỹ Lan Hương
- ✠ LH Gioan-kim Nguyễn Văn Trách
- ✠ LH Gioan-kim Nguyễn Văn Vận
- ✠ LH Sơ Nguyễn Thị Liệu
- ✠ LH Giuse Nguyễn Văn Mùi
- ✠ LH Matta Nguyễn Thị Sẵn
- ✠ LH Trần Thị Ai

- ✠ LH Giuse Lê Hiệp Sĩ
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Vam
- ✠ LH Inhaxio Đỗ Quang Vinh
- ✠ LH Vincente Nguyễn Quý Nhâm
- ✠ LH Nguyễn Kim Triệu
- ✠ LH Phanxico Xavie Cao Thế Song
- ✠ LH Maria Cao Thị Mến
- ✠ LH Augustino Hồ Văn Hữu
- ✠ 4LH Catarina, Gioan Kim, Gioan, Gioan Baotixita
- ✠ LH Angela Đào Thị Tuyết Mai
- ✠ LH Andre và các Linh hồn mồ côi, Thai nhi
- ✠ LH Dominic Phan Đức Khiêm
- ✠ LH Phaolo Nguyễn Trường Thắng
- ✠ Cầu cho LH Giuse Võ Thành Khiết và các Linh hồn Thân Nhân và xin bình an cho đại GD Họ Võ
- ✠ Cầu cho các linh hồn Tiên Nhân và xin bình an sức khỏe cho các GD Phong và Thủy, Nguyễn Tuấn Anh, Nguyễn Hương Lan, Nguyễn Văn Nho
- ✠ Tạ ơn Chúa qua sự bầu cử của Đức Mẹ và xin ơn chữa lành cho GD Loan Điều
- ✠ Xin bình an và ơn chữa lành cho Anthony Nguyễn Vinh

**Thứ Hai 20/03/23 – Lễ trọng Thánh Cả Giuse. Cầu cho đồng bào và tổ quốc Việt Nam có tự do, dân chủ và chủ quyền**

**Lễ 8:00 am**

- ✠ LH Cha Phêro Nguyễn Hữu Đăng và Cha Louis Nguyễn Văn Bình
- ✠ LH Cha Giuse Bùi Trang Nghiê
- ✠ LH người thân và bạn bè đã qua đời của Cha Chánh Xứ
- ✠ LH Maria Cao Thị Thu Hương mới qua đời
- ✠ LH Mattheo Huỳnh Thái Sơn
- ✠ 2LH Giuse
- ✠ LH Antôn Lê Quyền
- ✠ Cầu cho tất cả người thân quá cố trong gia tộc của anh chị Dũng Khảm

**Lễ 7:00 pm**

- ✠ LH Maria Cao Thị Thu Hương mới qua đời
- ✠ LH Cha Giuse Bùi Trang Nghiê
- ✠ LH Giuse Vũ Đình Tụ
- ✠ LH Giuse Tống Việt Quang
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Vam
- ✠ LH Nguyễn Kim Triệu
- ✠ LH Phanxico Xavie Cao Thế Song
- ✠ Xin bình an và ơn chữa lành cho Anh Nguyễn Vinh



- ✠ Cầu cho các Linh hồn Tiên Nhân và xin bình an sức khoẻ cho Anh Chị Bình-Lan
- ✠ Xin bình an, Sức khoẻ và cầu cho công ăn việc làm của các GD Nguyễn Thủy và Hàn-Sâm
- ✠ Xin bình an và sức khỏe cho GD Thầy Sáu Nguyễn Thanh Nguyên nhờ sự bầu cử của thánh Giuse Quan Thầy
- ✠ Tạ ơn Thánh Gia Thất và sự bầu cử của Thánh Phaolo Tông Viết Bường và cầu bình an cho GD Vũ Tổng

**Thứ Ba 21/03/2023 – Cầu cho các LH mồ côi trong luyện ngục và các LH thai nhi**

**Lễ 7:00 pm**

- ✠ LH Maria Cao Thị Thu Hương mới qua đời
- ✠ LH Antôn Lê Quyền mới qua đời
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Vam
- ✠ LH Nguyễn Kim Triệu
- ✠ LH Phanxico Xavie Cao Thế Song
- ✠ Tạ ơn Chúa qua sự bầu cử của Đức Mẹ và xin ơn bình an cho GD Nguyễn Thúy
- ✠ Xin bình an và sức khỏe cho bà Trần Thị Thiệp, anh Đoàn Quốc Tuấn, anh Nguyễn Phúc Bảo Trục, và anh James Pilon

**Thứ Tư 22/03/2023 – Cầu cho những người già cả, đau yếu, bệnh tật trong Giáo Xứ.**

**Lễ 8:00 am**

- ✠ LH Maria Cao Thị Thu Hương mới qua đời
- ✠ LH Antôn Lê Quyền mới qua đời
- ✠ LH Anna
- ✠ LH Giuse Đào Văn Đức
- ✠ LH Phaolo Nguyễn Trường Thắng
- ✠ Cầu cho các Linh hồn Thân Nhân của GD Nguyễn Lộc
- ✠ Cầu bình an và sức khỏe cho GD Thiên Thiên Nguyễn Phan
- ✠ Cầu cho các Linh Hồn Thai nhi của GD Nguyễn Nga

**Lễ 7:00 pm**

- ✠ LH Maria Cao Thị Thu Hương mới qua đời
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Vam
- ✠ LH Nguyễn Kim Triệu
- ✠ LH Phanxico Xavie Cao Thế Song
- ✠ LH Maria Cao Lệ Phương
- ✠ LH Luca
- ✠ Cầu cho các Linh hồn Thân Nhân và xin ơn bình an cho các GD Nguyễn Thị Bích Ngọc, Khúc Thị

Quy-Phước, Nguyễn Thu Hải, Julia-Tom, Dương Quốc Ái, Trần Xuân Thanh Lê, Ngô Thiện Hào, Đỗ Minh Tâm, Nhật Linh, Nguyễn Văn Minh-Hiền, và Trần Long

- ✠ Xin bình an và sức khỏe cho bà Trần Thị Thiệp, anh Đoàn Quốc Tuấn, anh Nguyễn Phúc Bảo Trục, và anh James Pilon

**Thứ Năm 23/03/2023 – Cầu cho ơn gọi Linh mục, Tu sĩ, đặc biệt trong TGP và trong giáo xứ. Cầu cho LH các cha mẹ đã qua đời của các Cha trong TGP**

**Lễ 7:00 pm**

- ✠ LH Cha Phêro Nguyễn Hữu Đăng và Cha Louis Nguyễn Văn Bình
- ✠ LH người thân và bạn bè đã qua đời của Cha Chánh Xứ và Cha Lê Duy Khánh
- ✠ LH Maria Cao Thị Thu Hương mới qua đời
- ✠ LH Antôn Lê Quyền mới qua đời
- ✠ LH Maria lễ giỗ
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Vam
- ✠ LH Nguyễn Kim Triệu
- ✠ LH Phanxico Xavie Cao Thế Song

**Thứ Sáu 24 /03/2023 – Cầu cho các Kitô Hữu Công Giáo và các Kitô hữu khác đang bị bách hại vì đức tin tại các nước cộng sản và các nước hồi giáo**

**Lễ 8:00 am**

- ✠ LH Maria Cao Thị Thu Hương mới qua đời
- ✠ LH Antôn Lê Quyền mới qua đời
- ✠ LH Giuse Hoàng Văn Thanh
- ✠ Cầu cho Linh hồn Ông Bà, Tổ Tiên, Nội Ngoại, bà con hai họ và các linh hồn trong luyện Ngục của GD Trần Hương
- ✠ Xin bình an và sức khỏe cho bà Trần Thị Thiệp, anh Đoàn Quốc Tuấn, anh Nguyễn Phúc Bảo Trục, và anh James Pilon

**Lễ 7:00 pm**

- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Vam
- ✠ LH Giuse Vũ Đình Trụ
- ✠ LH Nguyễn Kim Triệu
- ✠ LH Phanxico Xavie Cao Thế Song
- ✠ LH Giuse Lê
- ✠ LH Phaolo Nguyễn Trường Thắng
- ✠ Cầu cho các Linh hồn Mồ côi và Thai nhi của GD Đỗ Thị Huệ
- ✠ Cầu cho các Linh hồn Tiên Nhân, và xin ơn bình an cho GD Nguyễn Loan

- ✠ Cầu bình an và sức khoẻ cho cả đại GD Họ Nguyễn và Trần
- ✠ Cầu xin ơn bình an và ơn chữa lành cho Anthony Nguyễn Vinh
- ✠ Xin bình an, Sức khoẻ và cầu cho công ăn việc làm của các GD Nguyễn Thủy, Hàn Sâm
- ✠ Cầu bình an, sức khoẻ cho các GD Lê Kim Phụng, Đỗ Cao Tuấn, Trần Ngọc Nguyệt

**Thứ Bảy 25/03/2023 – Lễ trọng Thiên Thần truyền tin cho Đức Mẹ. Cầu cho mọi gia đình trong Giáo xứ có đời sống Hiệp Nhất và Thánh Thiện**

**Lễ 8:00 am**

- ✠ LH Cha Phêrô Nguyễn Hữu Đăng và Cha Louis Nguyễn Văn Bình
- ✠ LH người thân và bạn bè đã qua đời của Cha Chánh Xứ và Cha Lê Duy Khánh
- ✠ LH Antôn Lê Quyền mới qua đời
- ✠ LH Vincente Đinh Quốc Cường
- ✠ LH Phanxico Xavie Cao Thế Song
- ✠ Cầu cho tất cả người thân quá cố trong gia tộc của anh chị Dũng Khăm
- ✠ Xin bình an và sức khỏe cho bà Trần Thị Thiệp, anh Đoàn Quốc Tuấn, anh Nguyễn Phúc Bảo Trục, và anh James Pilon

**BÁO CÁO TÀI CHÁNH**  
**03/13/2023**

**Quỹ Điều Hành (A+B): \$10,440.00**

<b>A. Thu Chúa Nhật (Sunday collection)</b>	<b>\$7,745.00</b>
1. Tiền Giỏ (Loose Cash)	\$2,674.00
2. Bao Thư (Weekly Envelopes)	\$3,466.00
3. Chi Phiếu (Checks)	\$1,605.00
<b>B. Các Khoản Thu Khác (other receipts)</b>	<b>\$2,695.00</b>
1. Rau quả chị Soạn	\$200.00
2. Chị Xuân bán rau	\$50.00
3. Bánh mì	\$700.00
4. Đám tang Maria Đặng Ngọc Hảo	\$200.00
5. Đám tang ông Anton Lê Quyền	\$200.00
6. Tiền bán nên ban giúp lễ	\$1,345.00

**Chi Trong Tuần: \$2,162.61**



**EXCELLENCE REALTY**

**Địa Ốc - Full Time Realtor**  
**Trên 30 năm kinh nghiệm**  
**Tận Tâm - Uy Tín**

**Sara Minhthư Nguyễn**

SaraNguyen7@gmail.com  
Cell: 301-938-2988



**MD Tax Solutions CPA Inc.**

16410 Archway Ct., Bowie, MD 20716  
**Melinda (Thảo) Dương, CPA** 301-767-6232  
Email: info@mdtaxsolutionscpa.com  
Website: www.mdtaxsolutionscpa.com



Khai thuế cá nhân và thương mại trên 50 tiểu bang Mỹ.  
Làm lương (payroll) và kế toán cho các tiệm nail, nhà hàng và các cơ sở thương mại. Sửa chữa hồ sơ thuế thiếu sót từ nhiều năm qua. Xin giấy phép thành lập công ty.

**Kín đáo, chính xác, và đáng tin cậy.**



**Golden Gate Realty, Inc.**

Real Estate Services - Residential & Commercial  
12411 New Hampshire Ave Silver Spring, MD 20904



**Kathy Mai-Thảo Phạm**

Realtor, Licensed in MD  
301-622-5944 Office \*\*\* 240-463-5802 Direct  
301-622-1626 Fax

phamkathy@yahoo.com



**VĂN PHÒNG BẢO HIỂM - The Insurance Store, LLC**



**Erie Insurance**

Main: 301-279-5505 • Fax: 301-279-5508  
Email: mina@theinsurancestore.us  
Website: www.theinsurancestore.us

Nhà, Xe, Nhân Thọ, và Thương Mại  
**Có thể Save trên 30%**  
Xin liên lạc cô **HỒ MINH HÀ,**

**NASIA**

**Nail & Beauty Supply, Inc.**

Chuyên bán các sản phẩm về  
Eye lash, Nails, ghé Spa, bàn nails counter, đèn  
neon signs, máy facial, v.v... với giá whole sale.

**Nhận Chuyển Tiền Về Việt Nam**

14805 Baltimore Avenue, Laurel, MD 20707  
Phone: (301) 431-6888 or (301) 431-6887

Fax: (301) 439-9419

Web: www.nasiasupply.com

**Kính Mời**



**703-536-2288**

6168 Arlington Blvd  
Falls Church, VA

**Chúng tôi luộc crawfish theo  
kiểu New Orleans.**



This is an online USA store  
about high quality  
skincare and wellness. We  
will donate 10% to all  
Groups, Clubs,  
Communities, Charities...  
Please text us the receipts.  
"Every dollar counts"  
**THANK YOU.**

**Contact : 240-461-8327**

SCAN ME



USA Wellness Store

**Joe Nien Vu,**

**Realtor**

2401 Blueridge Ave. #410,  
Silver Spring, MD 20902

Cell: (240) 460-9021 Fax: (301) 725-0939

Email: joenvu@hotmail.com

**Mua Nhà Vừa Ý - Bán Nhà Vừa Lòng**



**MQ AUTO SERVICE**

**Domestic & Foreign**

Nhận thay và sửa máy, timing belt, dầu máy, tune-up  
Các hệ thống: Hộp số, thắng, ống nhún, ống bô,  
máy lạnh, máy sưởi, điện, nước

**QUÁCH MINH KÍNH MỜI**

15563 Fredrick Rd., Ste E, Derwood, MD 20855

Tel: (301) 309-8945 Fax: (301) 309-8960



**NEW TEK Photo & Video Production**

Chuyên quay phim chụp hình đám cưới,  
sinh nhật, hội đoàn, v.v

**Wedding - Commercial - Special Events**

Studio: 5902 Craig St, Springfield, VA 22150

Liên Lạc: **(571) 278-0771 hoặc (571) 215-7239**

Email: hieuthao189@yahoo.com

Website: www.newtekstudio.com



**Loving Care Home Services**

**Hỗ trợ, chăm sóc người**

**Cao Niên tại nhà.**

Gia đình bạn có người cao niên, người tàn tật cần được  
chăm sóc về sức khỏe, đưa đi khám bệnh, tắm rửa, nấu ăn,  
hay dọn dẹp nhà cửa, v.v.

Hãy liên lạc với chúng tôi để được tư vấn & làm hồ sơ nộp  
bộ y tế xin người giúp đỡ tại nhà cho cha mẹ bạn miễn phí.  
Giúp cha mẹ bạn có được cuộc sống tuổi già vui vẻ hơn &  
bạn cũng an tâm hơn khi đi làm bên ngoài. Chúng tôi chấp  
nhận cả Medicaid & private paid.

Chúng tôi tuyển dụng nhân viên chăm sóc người cao niên  
với mức lương cao nhất trong bang MD, không yêu cầu biết  
tiếng English, đào tạo miễn phí.

Liên hệ: Nguyễn Hữu Trường Cell: 301-291-8085

Office: 410-385-4415 (Tiếng Việt Nam bấm số 6)

OHCQ RSA: R3680 | OHCQ RSA: R3680 | CFC: 802-105-800

**BÁC SĨ Y KHOA**  
**NGUYỄN TRỰC STEPHEN, MD**

4 Professional Drive, Suite 133  
Gaithersburg, MD 20879 \* ĐT: 301-569-6176  
Khám bệnh theo hẹn từ thứ 2 đến thứ 7  
**Nhận Medicare Medicaid và nhiều loại bảo hiểm**



**TRAN**  
**ORTHODONTICS**

Braces for  
Children & Adults

**Nha Sĩ Trần Quốc Tuấn**

Chuyên niềng răng cho người lớn và trẻ em  
Wheaton - Silver Spring - Gaithersburg  
301-949-6020

Website: www.TranOrtho.com

**BẢO HIỂM SỨC KHỎE, NHÂN THỌ, XE,  
NHÀ, THƯƠNG MẠI**



**Erie Insurance**

Health, Life, Auto, Home Business  
Đại diện nhiều hãng bảo hiểm lớn  
Hướng dẫn miễn phí về phúc  
lợi và bảo phí vừa ý  
Xin gọi chúng tôi ngay để biết qui  
vị tiết kiệm được bao nhiêu

Hoàng-Chương Nguyễn - 866-664-8936 - MD, DC, VA

Email: chuong@hcpis.com

5850 Waterloo Road, Suite 140, Columbia, MD 21045

**TODAY'S MORTGAGE, LLC**  
"Home Mortgage Lender"

Specializing in Residential & Commercial Lending  
Virginia, Maryland, Washington DC and California.

**Anna Linh Phạm**

301-335-8128

annalondon2@yahoo.com

1964 Galloway Road Suite 302  
Vienna, VA 20182



**CarePeople Home Health, Inc.**

901 Russell Avenue Suite 150 Gaithersburg, MD 20879 Tel: 301-966-7000

Công ty cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe tại gia cho  
người cao niên có Medicaid. Cần tuyển nhân viên người Việt  
Nam (PCA) chăm sóc người cao tuổi tại gia ở Maryland.

Xin liên lạc: Nguyễn Quang Huy; Trang Do  
(301) 966 7000, Cell: (301) 549-0500

**ANNA LINH Phạm**

Insurance & Financial Consultant

301-335-8128

ANNALondon2@yahoo.com

18514 Viburnum Way, Olney, MD 20932

Medicare Plans, Rx Plans, Medical & Dental Insurance,  
Life Insurance, Long term Care and Roll Over Planning



**LÒ BÁNH MÌ & CHẢ LỤA**  
**SAIGONESE**



Bánh Mì và các loại Chả  
làm tại chỗ.

Nhận đặt to go

**Kính mời quý khách**

11232 Grandview Avenue,  
Wheaton, MD 20902  
Điện Thoại: 301-946-8002  
www.banhmisaigonese.com



**MUSIC EDUCATOR**

**NHÓM DẠY NHẠC CỤ**

Piano/Keyboard Private Lesson  
Trumpet Private Lesson  
Violin Private Lesson

\*Đặc biệt điều chỉnh đàn Piano (tuning service)

Liên lạc Anh Phạm Thanh  
(301)-806-4125 ~ Email: gdthanhmai@gmail.com

**T&H, LLC IMMIGRATION Services**

Chuyên Nghiệp về Di Trú, Du Lịch, Thương Mại  
Nhận làm hộ chiếu VN, giấy ủy quyền VN, Visa VN  
Thông dịch, dịch thuật, Notary

**THÚY HẰNG**

14841 Carona Dr., Silver Spring, MD 20905

ĐT: (240) 328-8541 (240) 557-9222



**METRO HOMES REALTY INC.**  
12501 Kuhl Road, Silver Spring, MD 20902



**NGÔ THỊ HIỀN**  
**30 năm kinh nghiệm**

Listing: 1.5% / Bán nhà tặng 50% hoa hồng  
(301)365-8800 / ngothihien@gmail.com  
licenced: MD & D.C

**ANJ GENERAL CONTRACTORS, INC.**

**Design & Build**

**Residential & Commercial**

Sửa chữa tiệm nails, tóc, nhà hàng và văn phòng, làm thêm phòng,  
làm mới nhà bếp, phòng tắm, sàn gỗ, finish basement, sơn,  
lót gạch ceramic hay marble. Thiết kế điện lạnh, điện, hệ thống đường  
ống trong và ngoài nhà

Tham khảo miễn phí

Tel: (301)675-7997



Cell: (240)505-5330

Fax: (301)949-8438